

atmoMAG

MAG mini ...4/1 Z, MAG ...4/1 Z



Kezelési útmutató

Tartalom

1	Biztonság	3
1.1	Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések.....	3
1.2	Rendeltetésszerű használat	3
1.3	Általános biztonsági utasítások	3
2	Megjegyzések a dokumentációhoz.....	5
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat.....	5
2.2	A dokumentumok megőrzése	5
2.3	Az útmutató érvényessége	5
3	A termék leírása	5
3.1	Adatok az adattáblán	5
3.2	Kezelőelemek	5
3.3	CE-jelölés	5
4	Üzemeltetés	5
4.1	Szekrénybe történő telepítés	6
4.2	Az üzembe helyezés előkészítése	6
4.3	A termék üzembe helyezése	6
4.4	A termék bekapcsolása	6
4.5	Melegvíz vételezése	6
4.6	A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása	6
4.7	Moduláció	7
5	Zavarelhárítás	7
5.1	Hiba felismerése és elhárítása	7
5.2	A termék hibaelhárítása	7
6	Ápolás és karbantartás	7
6.1	Karbantartás	7
6.2	A termék ápolása.....	7
7	Üzemen kívül helyezés	7
7.1	A termék átmeneti üzemen kívül helyezése	7
7.2	A termék végleges üzemen kívül helyezése	7
7.3	Tevékenység fagyveszély esetén.....	8
8	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás.....	8
9	Garancia és vevőszolgálat.....	8
9.1	Garancia	8
9.2	Vevőszolgálat	8

1 Biztonság

1.1 Tevékenységre vonatkozó figyelmeztetések

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



Veszély!

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



Veszély!

Áramütés miatti életveszély



Figyelmeztetés!

Könnyebb személyi sérülés veszélye



Vigyázat!

Anyagi és környezeti károk kockázata

1.2 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

A termékek gázüzemű, átfolyós rendszerű vízmelegítő készülékek és ennek a funkciónak megfelelően melegvízkészítésre terveztek őket.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a berendezés további komponenseihez mellékelt kezelési utasítások betartása
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és

karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A jelen útmutatóban ismertetett használatól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék a termék minden közvetlen kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.3 Általános biztonsági utasítások

1.3.1 A telepítést csak szakember végezze

A termék telepítését, ellenőrzését, karbantartását és javítását, valamint a gáz beállításait és a gáz átállítását csak szakemberek végezhetik el.

1.3.2 Hibás kezelés miatti veszély

A hibás kezeléssel saját magát vagy másokat veszélyeztethet, és anyagi károkat okozhat.

- ▶ Gondosan olvassa végig a szóban forgó útmutatót, és az összes kapcsolódó dokumentumot, különösen a "Biztonság" című fejezetet és a figyelmeztető információkat.
- ▶ Csak a következő, „Üzemeltetési” útmutatóban leírt műveleteket hajtsa végre.

1.3.3 A szivárgó gáz életveszélyt jelent

Ha az épületben gázszag érezhető:

- ▶ Kerülje el, hogy a helyiségben gázszag keletkezessen.
- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.
- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozódugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.
- ▶ Zárja el a gázóra gázcsapját vagy a központi gázelzáró csapot.
- ▶ Feltétlenül telepítsen gázelzáró csapot a termék előtt.
- ▶ Kopogással vagy hangos szóval figyelmeztesse a ház lakóit.



- ▶ Haladéktalanul hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy mások bemenjenek.
- ▶ Amint kijutott az épületből, értesítse a tűzoltókat és a rendőrséget.
- ▶ Értesítse a gázszolgáltató vállalat ügyeletét egy, az épületen kívül elhelyezett telefonkészülékről.

1.3.4 Eldugult vagy tömörtelen égéstermék vezeték miatti életveszély

Ha az épületben égéstermék szag érezhető:

- ▶ Nyisson ki minden hozzáférhető ajtót és ablakot, és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Értesítsen egy szakembert.

1.3.5 A robbanékony és lobbanékony anyagok életveszélyt jelentenek

- ▶ Ne használja a terméket robbanékony vagy lobbanékony anyagokat (pl. benzin, papír, festékek) tároló helyiségekben.

1.3.6 Életveszély a terméken, vagy a termék környezetében végzett módosítások miatt

- ▶ Semmiképpen ne távolítsa el, ne hidalja át, vagy ne blokkolja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- ▶ Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységeket plombáit.
- ▶ Ne végezzen módosításokat:
 - a készüléken
 - a gáz- és vízellátó vezetéken, az égést tápláló levegő vezetéken, az áramellátáson
 - a teljes égéstermék elvezető rendszeren
 - a biztonsági szelepen
 - a lefolyó vezetéseken
 - azokon az építészeti adottságokon, amelyek befolyásolhatják a termék üzembiztonságát

1.3.7 Mérgezés veszélye az égési levegő nem megfelelő hozzávezetése miatt

Feltétel: A helyiség levegőjétől függő üzemeltetés

- ▶ Biztosítsa a megfelelő mennyiségű égési levegő hozzávezetését.

1.3.8 Korrózió okozta károsodás veszélye a helyiség nem megfelelő levegője vagy a rossz égési levegő miatt

A spray-k, oldószerek, klórtartalmú tisztítószer, festékek, ragasztók, ammóniavegyületek, porok és hasonlóak a termék, ill. a levegő-égéstermék elvezető vezeték korrózióját okozhatják.

- ▶ Biztosítsa, hogy az égéshez használt levegő vezetékeibe ne kerülhessen fluor, klór, kén, porok stb.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a felállítás helyén ne tároljanak vegyi anyagokat.

1.3.9 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

1.3.10 Égési vagy forrázási sérülések veszélye a forró alkatrészek miatt

A termék bizonyos részei üzem közben felforrósodnak.

- ▶ A terméket és alkatrészeit csak akkor érintse meg, ha azok lehűltek.

1.3.11 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

A hiányzó biztonsági berendezések miatt (pl. biztonsági szelep, tágulási tartály) életveszélyes forrázásokhoz és egyéb sérülésekhez vezethetnek, pl. robbanások miatt.

- ▶ Kérje ki egy szakember tanácsát a biztonsági berendezések működésével és elhelyezésével kapcsolatban.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóhoz kapcsolódó dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

MAG mini 114/1 Z(H-HU)	0010022601
MAG 144/1 Z(H-HU)	0010022602

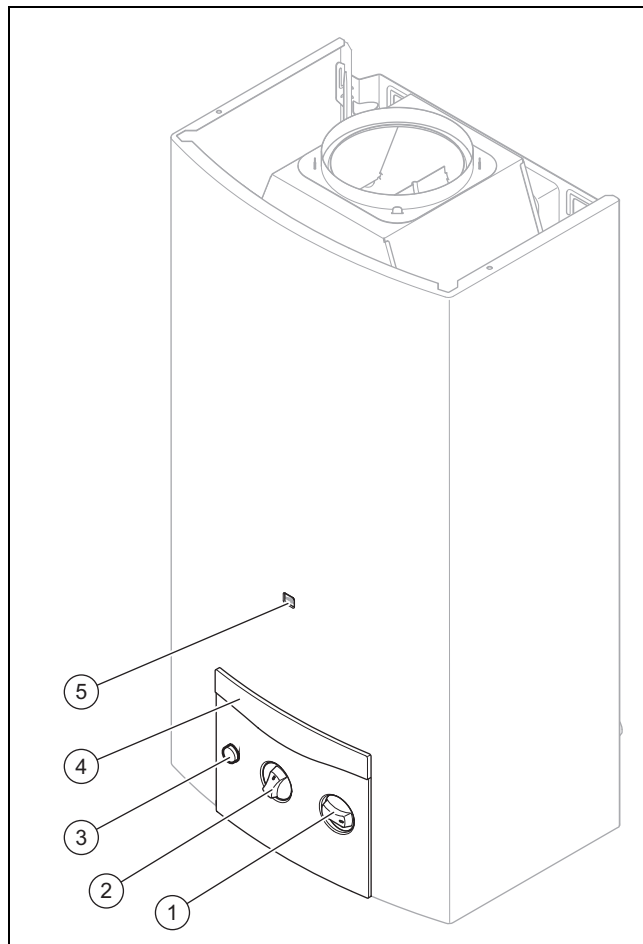
3 A termék leírása

3.1 Adatok az adattáblán

Az adattábla gyárilag elöl, az áramlásbiztosítón, a termék burkolata alatt van elhelyezve.

Adatok az adattáblán	Jelentés
MAG	Termékkategória
11/14	Teljesítmény l/perc egységben
-4/1	Kéménycsatlakozás/termékgeneráció
Z	Piezoelektromos gyújtással
atmoMAG	Terméksor
B11 BS típus	Jóváhagyott gázkészülék fajták
II. kategória	Többféle gázhoz alkalmas készülék
2H3P	Készülékkategória
G20/31	Engedélyezett gázfajták csatlakozási nyomásokkal
P _{nom.}	Maximális hőteljesítmény
P _{min.}	Minimális hőteljesítmény
Q _{nom.}	Maximális hőterhelés
Q _{min.}	Minimális hőterhelés
P _{w max.}	Maximálisan megengedett víznyomás
Sorozatszám	7–16. számjegy = a termék cikkszám

3.2 Kezelőelemek



- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | Térfogatáram-választó/Hőmérséklet-választó | 3 | Piezogyújtó |
| 2 | Teljesítmény-forgókapcsoló (10 fokozat, 50–100%) | 4 | Kezelőmező |
| | | 5 | A gyújtóláng kémlelőnyílása |

3.3 CE-jelölés



A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Üzemeltetés



Figyelmeztetés!

Forró víz okozta forrázásveszély áll fenn!

A rosszul beállított melegvíz-hőmérsékletek és a forró víz a vezetékekben forrázási sérüléseket okozhatnak.

- Ellenőrizze a melegvíz-hőmérsékletet a kezével.



Figyelmeztetés!

Égés veszélye a kémlelőnyílás közvetlen érintése esetén!

- Kerülje a hővezető kémlelőnyílás közvetlen érintését.



Vigyázat!

Anyagi kár kockázata a megszakított vízellátás miatt!

- Gondoskodjon megszakításmentes vízellátásról.

4.1 Szekrénybe történő telepítés

A termék szekrényben történő elhelyezése esetén a burkolatnak teljesítenie kell a kivitelezési előírásokat.

Amennyiben a terméket szekrényben szeretné elhelyezni, kérje ki a szakszerviz tanácsát. Semmi esetre se készítse el önmaga a termék külső burkolatát.

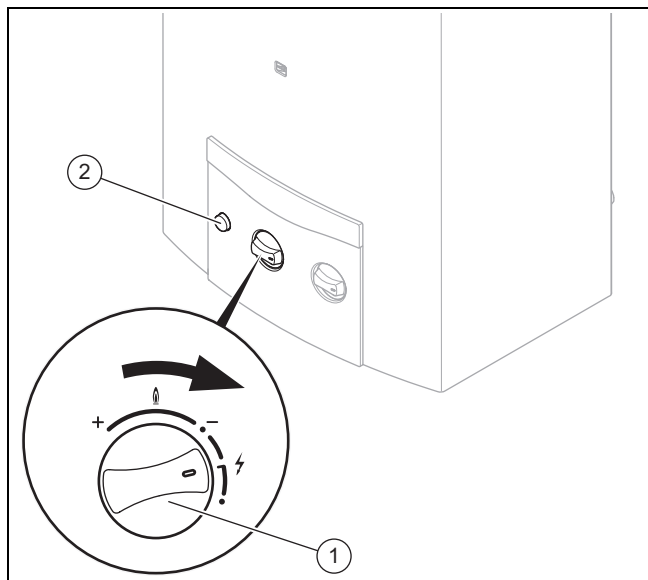
4.2 Az üzembe helyezés előkészítése

1. Kérje meg a termék telepítését végző szakembert, hogy mutassa meg az elzáró szerelvények elhelyezkedését, valamint magyarázza el azok kezelését.
2. Nyissa ki ütközésig a gáz elzárócsapját.
3. Nyissa ki a helyszínen biztosított hidegvízlezáró szelepet.

4.3 A termék üzembe helyezése

- Csak akkor helyezze üzembe a terméket, ha a burkolat teljesen zárva van.

4.4 A termék bekapcsolása



1. Fordítsa a teljesítmény-forgókapcsolót (1) az óramutató járásával megegyezően gyújtási helyzetbe (villám), és nyomja be.
2. Tartsa nyomva a teljesítmény-forgókapcsolót ebben a helyzetben és működtesse a piezogyújtót (2), ehhez nyomja meg többször.
 - ◁ A piezogyújtó minden megnyomáskor egy gyújtószikrát hoz létre. A gyújtóláng égve meggyullad.

3. Ha a gyújtóláng már ég, tartsa a teljesítmény-forgókapcsolót még 10–15 másodpercig ebben a helyzetben.
4. Figyelje a meggyújtott gyújtólángot a kémlelőnyíláson keresztül. Ha a termék hosszabb ideje üzemben kívül volt, adott esetben felgyűlhet a levegő a gyújtógázvezetékben. Ebben az esetben ismételje meg a gyújtási folyamatot.



Tudnivaló

Ha tömítetlenséget vesz észre a termék és vételező hely közötti melegvízvezeték tartományában, azonnal zárja el a telepítés során elhelyezett hidegvízlezáró szelepet. Szüntettesse meg a tömítetlenséget szakemberrel.

4.5 Melegvíz vételezése

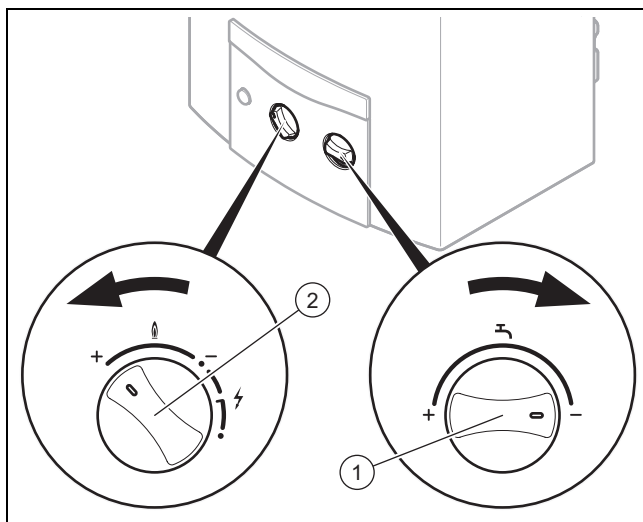
1. Nyissa ki a melegvízcsapot a vételező helyen.
 - ◁ A termék önállóan üzemelni kezd.

Feltétel: Nem folyik a melegvíz.

- Bizonyosodjon meg róla, hogy az adott esetben a melegvízcsap elé beépített elzárószelep teljesen ki van-e nyitva.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a gyújtóláng ég.
- Szerelje ki a melegvízcsapba beépített szűrőt és ellenőrizze a szűrőt szennyeződések és vízkőösszegyülem pontjából.
- Távolítsa el a vízkövet vízkőoldóval.

2. Zárja el a melegvízcsapot a vételező helyen.
 - ◁ A termék önállóan leáll.

4.6 A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása



1. Forgassa el a hőmérséklet-választót (1) az óramutató járásával megegyező irányban a melegvíz-térfogatáram csökkentéséhez.
 - Ez befolyásolja (növeli) a melegvíz-hőmérsékletet.
2. Forgassa el a teljesítmény-forgókapcsolót (2) az óramutató járásával ellentétes irányban az égő teljesítményének növeléséhez.

- Ez növeli a melegvíz-hőmérsékletet.
3. Forgassa el a hőmérséklet-választót **(1)** az óramutató járásával ellentétes irányban a melegvíz-térfogatáram növeléséhez.
- Ez befolyásolja (csökkenti) a melegvíz-hőmérsékletet.
4. Forgassa el a teljesítmény-forgókapcsolót **(2)** az óramutató járásával megegyező irányban az égő teljesítményének csökkentéséhez.
- Ez csökkenti a melegvíz-hőmérsékletet.



Tudnivaló

Ha növeli a melegvíz térfogatáramát, és a teljesítmény-forgókapcsolót az óra járásával ellentétes irányba elforgatja, akkor a gázfogyasztás megnő.

4.7 Moduláció

A teljesítmény-forgókapcsoló előválasztott tartománya és a termék lehető legkisebb teljesítménye (kb. 35%) közötti tartományban az égő teljesítménye (gázhozam) automatikusan folyamatosan a melegvíz-térfogatáramhoz igazodik. Ilyen módon a melegvíz-hőmérséklet állandó szinten marad.

5 Zavarelhárítás

5.1 Hiba felismerése és elhárítása

Ha a termék nem termel melegvizet, akkor üzemzavar áll fenn. Üzemeltetőként Ön kizárólag az alábbiak szerint járhat el:

- ▶ Ellenőrizze a kémlelőnyílásban, hogy a gyújtóláng még ég-e.
- ▶ Ha a gyújtóláng kialudt, kapcsolja be a terméket (→ Oldal: 6).
- ▶ Ha a gyújtóláng ismételtelen kialszik, vagy a termék nem termel melegvizet, akkor bízza a probléma elhárítását egy szakemberre.

5.2 A termék hibaelhárítása

- ▶ Ha a terméket egy biztonsági berendezés blokkolta, akkor várjon kb. 10 percig, majd helyezze ismét üzembe a terméket.
- ▶ Ha a terméket ismét blokkolja egy biztonsági berendezés, vagy nem lehet üzembe helyezni, akkor a zavarelhárítást bízza egy szakemberre.
- ▶ A terméket csak akkor vegye ismét üzembe, ha az üzemzavart egy szakember elhárította.

6 Ápolás és karbantartás

6.1 Karbantartás

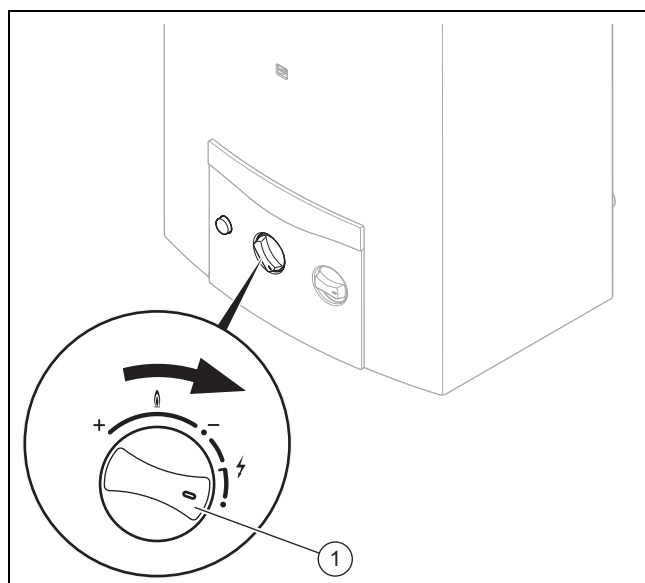
A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és kétévenkénti karbantartás. A felülvizsgálat eredményeitől függően korábbi karbantartás válhat szükségessé.

6.2 A termék ápolása

- ▶ A burkolatot kevés, oldószermentes tisztítószerrel átított, nedves kendővel törölje le.
- ▶ Ne használjon spray-t, súrolószereket, mosogatószerket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

7 Üzemen kívül helyezés

7.1 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése

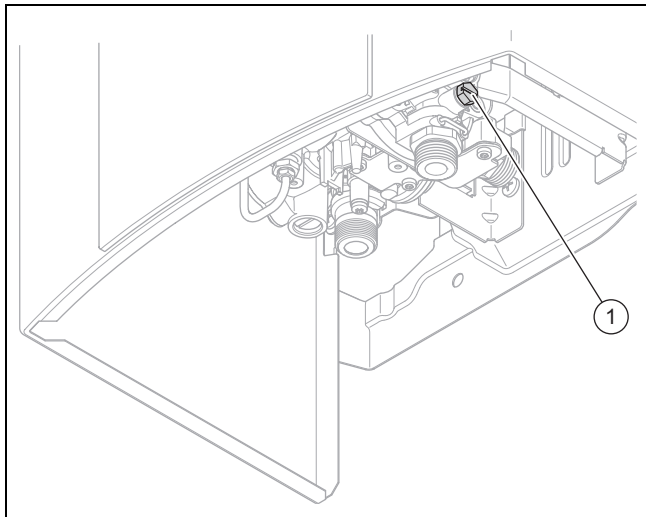


- ▶ Forgassa a teljesítmény-forgókapcsolót **(1)** az üzemből üzemkész helyzetből ütközésig az óramutató járásával megegyező irányban.
- ▶ Zárja el a helyszínen biztosított gázvezető csapot.
 - ◁ A gázbevezetés most el van zárva a gázüzemű átfolyós rendszerű vízmelegítő készülék égője felé.
- ▶ Zárja el a helyszínen biztosított hidegvízvezető szelepet.

7.2 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

7.3 Tévékenység fagyveszély esetén



Fagyveszély esetén a terméket védeni kell a befagyástól. Ehhez gázüzemű, átfolyós rendszerű vízmelegítő készülékét le kell üríteni.

- ▶ Átmenetileg helyezze üzembe (→ Oldal: 7) kívül a terméket.
- ▶ Lazítsa meg a leürítőcsavart (1) a tömítőgyűrűvel.
- ▶ Nyissa ki a termékhez csatlakoztatott összes melegvíz-vételező szerelvényt, hogy a termék és a vezetékek teljesen leürüljenek.
- ▶ Hagyja nyitva a melegvíz-vételező szerelvényeket és az ürítőcsavart, amíg a terméket a fagyveszély elmúltá után ismét üzembe helyezi.
- ▶ A későbbi feltöltéskor csak azután helyezze ismét üzembe a terméket, ha a telepítés során elhelyezett hidegvízlezáró szelep kinyitása után a víz buborékmentesen lép ki a kinyitott melegvíz-vételező szerelvényeknél.

8 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

Termék ártalmatlanítása



■ Amennyiben a terméket ezzel a jelzéssel látták el:

- ▶ A terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
- ▶ Ehelyett adja le a terméket egy elektromos és elektronikus készülékekre szakosodott gyűjtőhelyen.

Elemek/akkumulátorok ártalmatlanítása



■ Ha a termék olyan elemeket/akkukat tartalmaz, amelyek ezzel a jelzéssel vannak ellátva:

- ▶ Ebben az esetben az elemeket/akkumulátorokat az azok számára létrehozott gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa.
 - ◁ **Előfeltétel:** Az elemek/akkumulátorok roncsolásmentesen eltávolíthatók a termékből. Különben a termékkel együtt kerülnek ártalmatlanításra.
- ▶ A törvényi előírások szerint a használt elemek visszavétele kötelező, mivel az elemek/akkumulátorok az egészségre és a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak.

9 Garancia és vevőszolgálat

9.1 Garancia

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerint gyári garanciát biztosítunk. Gyári garanciát csak akkor vállalunk, ha a készülék szerelését és üzembehelyezését gázkészülék szerelésére jogosult szakember végezte (nem szükséges, hogy az üzembehelyező a Vaillant által feljogosított és a Vaillant Partner címjegyzékben szereplő szakember legyen). Megszűnik a gyári garancia, ha a gázkészüléken nem feljogosított szerviz végzett munkát, vagy a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembehelyezést és a beüzemeltetést a garanciajegyben hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

9.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviseletéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

Szállító**Vaillant Saunier Duval Kft.**

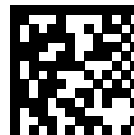
Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu



0020271952_01

Kiadó/gyártó**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ezek az útmutatók, vagy ezek részei szerzői jogi védelem alatt állnak, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosíthatók, illetve terjeszthetők.

A műszaki változtatások joga fenntartva.